



# ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В БАЙКАЛЬСКОМ РЕГИОНЕ

## ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА



## CONTENTS

FOREWORD. <i>Bokhach N.A.</i> .....	5
-------------------------------------	---

### I. Conceptual and discursive analysis of language units

<i>Serebrennikova E.F.</i> Problem of paradigm changes in modern linguistics and their terminology.....	7
<i>Dashinimaeva P.P.</i> Complementarity principle application as a way toward new methodologies in linguistics.....	10
<i>Khakhalova S.A.</i> Cognition and metaphorization.....	14
<i>Ayusheeva S.N.</i> Structural and semantic typology of metaphor in German youth language .....	17
<i>Dondokova B.V.</i> Ethno-cultural aspect of argumentation.....	21
<i>Dronova I. A.</i> Concept "Assertion": etymology aspect of nominee.....	26
<i>Tsybikova N. S.</i> Pragmatics of citations in online news stories.....	29
<i>Erdyneeva D.V.</i> Devices based on word play in modern texts.....	32
<i>Kalyonykh E.V.</i> Non-verbal in relation to Verbal in the reception of new type text .....	35
<i>Zhukova I. V.</i> Predicative Adverbial Modifier in modern Japanese .....	39
<i>Karbainova M. Yu.</i> Aspectuality of zero article in French .....	42
<i>Karymshakova T.G.</i> Professional ARGUMENTUM AD VERECUNDIAM in communicative strategies of medical discourse participants.....	44
<i>Mukhina N.N.</i> Linguo-cultural typology of English proverbs and sayings.....	47
<i>Dayandorzh A., Sandagsuren D.</i> Time and World in Russian and Mongolian proverbs.....	52
<i>Dorzhieva G.S.</i> Pragmatics of Buryat proper names functioning as address.....	56
<i>Shirapova S.D.</i> Pragmatics of English interjections .....	61
<i>Lukoshus O.G.</i> Semantic characteristics of <i>true</i> adjective.....	63
<i>Soktoeva B.V., Nazarova E.V.</i> Term formation in modern medical sources.....	67
<i>Titova O.A.</i> Reflection of value code in English nomination of person... ..	70
<i>Konogorova A.V.</i> Conceptualizing gender in contemporary linguistic research.....	74
<i>Yankova N. A.</i> Sacred world of personality (based on Russian language).....	76
<i>Gomboeva S.Yu.</i> Structure and semantics of regional place names with color component.....	79

### II. Genre and style of the text

<i>Monen-Bade S.</i> Les Euphémismes français et anglais concernant le titre constitutionnel «Président de la République Française» sont-ils employés par les journalistes ou les humoristes de façon polie ou impolie? .....	83
<i>Ozonova L.G.</i> Frame analysis of characters' emotional states in the	

novel of A. Camus 'Outsider'.....	86
<i>Badmatsyrenova D. B.</i> Structure of similes in the novel of Julie Darling "Taxi Driver's Daughter" .....	89
<i>Bobkova N. G.</i> Genre characteristics of novel-series .....	92
<i>Makrova V.S., Marushkina T.Yu.</i> Artistic image of music in the novel of B. MacLoveri «Grace Notes» .....	97
<i>Makrova M.N.</i> Precedent in modern English poetry .....	100
<i>Tugulova O.D.</i> Philosophy of being in the genre of miniature veysinshi poems.....	103
<i>Fedorov M.A., Bazarova S.M.</i> Use of idioms and word combinations in the film of A. Niccol "In Time" .....	107
<i>Platitsyna T.V.</i> Image of "Great Mother" in the film of J. Cameron "Avatar" .....	110
<i>Sanzheeva L.Ts.</i> The axiological aspect of folklore proper names .....	113
<i>Nagush N.V., Batueva A.B.</i> Image of German politician in jokes.....	117
<i>Gomboeva O.O.</i> Features of genre formations of mass communication ...	120

### III. Linguistic and didactic aspects of translation and intercultural communication

<i>Zagryazkina T. Yu.</i> Boundaries and centers in language and culture .....	124
<i>Dagbaeva N.Zh., Bekker G.</i> Problems of intercultural education in the context of sustainable development.....	129
<i>Sorokina N.V.</i> Changes in national stereotypes along with development of intercultural sensitivity.....	136
<i>Gabanova V.Ts.</i> Ethnic stereotypes in intercultural communication .....	139
<i>Vasilyeva E.V., Shaidurov P.A.</i> National identity: to the definition of the term.....	143
<i>Tsydenova L.G.</i> Tolerance as a Way to Better World.....	146
<i>Zagrayskaya Yu.S., Podkamennaya E.V.</i> Teaching intercultural professional communication through the integration of foreign language and professional studies.....	150
<i>Kashenkova I.S.</i> Grammar competence as a way of learning and understanding the culture of the target language .....	155
<i>Yamskikh T.N.</i> Didactic potential of "standup-comedy" genre for developing students' intercultural competence.....	158
<i>Tsyrempilon A.O., Astashova A.D.</i> Translation of occasional vocabulary in terms of hermeneutic theory of interpretation by F. Schleiermacher (based on the works of T. Pratchett's "Masquerade") .....	161
<i>Panteeva E.Ya.</i> Translation of precedent phenomena in the U.S. press ....	164
<i>Zhukova I.V.</i> On the translation of time and space from Japanese to Russian.....	167
<i>Sambueva V.B., Kalmykova Y.V.</i> Translation of nonce-words in A. I. Solzhenitsyn's story "One day in the life of Ivan Denisovich".....	171
<i>Rashitova T.F.</i> Cultural characteristics of German websites along with the process of netting.....	173
<i>Mumanova T.V.</i> Intonation in speech as marker of dialectal belonging in English .....	176
<i>Trofimova I.D.</i> Awareness of alien and native cultural values while working on authentic text in target language .....	178
<i>Folkman B.</i> Über das Überschreiten von Grenzen Plädoyer für virtuelle	

und reale Grenzgänge.....	185
<i>Stolyarova I.N., Klimova O.A.</i> Developing intercultural competence of university students through philological reading of creative non-fiction.....	186
<i>Stolyarova I.N., Stolyarova V.N.</i> Literary text analysis as a means of building intercultural competence for university students .....	190

#### **IV. Contemporary theoretical and methodological problems of foreign language teaching**

<i>Yazikova N.V.</i> Foreign languages teaching research methodology from anthropocentric perspective.....	194
<i>Taraskina Y.V.</i> Foreign-language university education: new challenges of the time.....	198
<i>Orbodoeva L.M.</i> Problem of developing theory of foreign language textbook .....	201
<i>Bokhach N.A.</i> Problem of idiomatic lexical unit selection (based on English phrasal verbs).....	204
<i>Ivanova E.F.</i> Methodological status of props in teaching foreign languages.....	210
<i>Kazantseva A.A., Belkova E.A.</i> Education innovation contest as a factor in the development of university innovative environment.....	213
<i>Burtseva E.V.</i> Technical university students' motivation for foreign language .....	215
<i>Ovchinnikova M.F.</i> Use of interactive technologies for language university majors.....	219
<i>Bazarova B.B.</i> Use of <i>corpus</i> in the course of lexicology .....	223
<i>Batueva A.B., Forrer A.</i> Die Rolle authentischer Texte im Unterricht .....	226
<i>Modl N.</i> Von der Leichtigkeit des Unterrichts eine Methodisch-Didaktische Reflexion einer österreichischen DaF-Praktikantin in Ulan-Ude .....	230
<i>Scum M.D.</i> On defining "philological reading" at profession-oriented secondary schools.....	234
<i>Kozlova E.A.</i> Foreign language as a means of informative socialization of elementary school students: identifying the problem .....	238

#### **V. Competence approach in modern foreign language education**

<i>Levchenko O. Yu.</i> Defining foreign-language education.....	241
<i>Rezaye P., Karpov A.S.</i> On the system of proficiency levels at non-linguistic departments .....	244
<i>Goncharova V.A.</i> Goal-setting in modern foreign language education: competence paradox .....	248
<i>Tutatchikova I.N.</i> Developing knowledge component students' communicative competence.....	252
<i>Matveeva D.G.</i> Foreign language teaching in multilingual and multicultural environment .....	256
<i>Babushkina E.A.</i> Prosodic interference in a multilingual classroom .....	259
<i>Vasilyeva E.V.</i> Foreign language media-communicative competence in foreign language teaching .....	261
<i>Chernobrovkina E.P.</i> Research competence as a basic component of	

teacher's professionalism in modern system of education .....	264
<i>Slezko Yu. V.</i> Modelling foreign language professional activity in class for non-linguistic university majors (bachelor) in tourism.....	267
<i>Elashkina N.V.</i> Developing educational competence of part-time students majoring in foreign languages via distance learning .....	272
<i>Zolboo M.</i> Planning a lesson.....	275

## **VI. Modern technologies in teaching foreign languages at secondary schools and universities**

<i>Dekhert I.A., Fluck Hans-R., Karpov A.S.</i> «Presselandschaft in Deutschland» - innovative approach to teaching semantic perception of authentic mass-media texts.....	280
<i>Makeeva S.N.</i> Developing methodological competence of future foreign language teachers at language classes.....	283
<i>Frolikova E.J.</i> Teaching monologue speech to students using reflection (foreign language major) .....	288
<i>Lutkova E.S.</i> Methods of using podcasts in profile secondary school from the perspective of linguistic-cultural approach .....	292
<i>Panikarova N.F.</i> Optimization of foreign language teaching at non-linguistic university departments by means of electronic education technologies.....	297
<i>Kuzmina E.S.</i> Problem-based approach to teaching writing to senior students at non-linguistic departments (Major: advertising and public relations).....	301
<i>Igumnova J.I.</i> Teaching professional interviewing in foreign language.....	304
<i>Batueva Kh.S.</i> Use of interactive technologies in teaching foreign languages.....	307
<i>Alkhunsaeva M.I., Kolpetskaya M.Yu., Mineeva T.A., Pyatkova T.A.</i> Contemporary issues of communicative competence development at secondary school .....	311
<i>Tsyrenzhapova S.D.</i> Raising efficiency of foreign language training for university students of non-linguistic majors through information technologies.....	316
<i>Radnaeva O.L.</i> Games as method of cognitive activity motivation at English lessons .....	319
<i>Shokhoeva E.N.</i> Teaching reading at English classes (1 <sup>st</sup> grade) .....	321
<b>INFORMATION ABOUT AUTHORS</b> .....	325